

Gen

Chapter 31

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

| | | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲשֶׁר | כָּל- | אֵת | יַעֲקֹב | לָקַח | לְאֵמֶר | לְבֹן | בְּנִי- | דַּבְּרִי | אֵת- | וַיִּשְׁמַע | 1 |
| जी | सबै | — | याकूबले | लिएको-छ | भन्दै | लाबानका | छोराहरूको | कुरा | — | र-सुने | |
| | H3605 | H0853 | H3290 | H3947 | H0559 | | | H1697 | H0853 | H8085 | |
| | | | הָיָה: | הַכֹּדֶר | כָּל- | אֵת | עָשָׂה | לְאֵבִינוּ | וּמֵאֲשֶׁר | לְאֵבִינוּ | |
| | | | यो | सम्पत्ति | यो-सबै | — | बनाएको-छ | सम्पत्तिबाट | र-हाम्रा-बुबाको | हाम्रा-बुबाको | |
| | | | H2088 | H3519 | H3605 | H0853 | | H0001 | | H0001 | |

एकदिन याकूबले लाबानको छोराहरू कुरा गरिरहेको सुन्यो। तिनीहरूले भने, “हाम्रा बाबुसित भएको सम्पत्तिहरू याकूबले सबै लग्यो। याकूब धनी मानिस भयो। अनि उनले हाम्रा बाबुको सबै सम्पत्तिहरू लग्यो।”

| | | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֵּרָא | יַעֲקֹב | אֵת- | פָּנָי | לְבֹן | וְהָיָה | אֵינְנוּ | עִמּוֹ | כְּתוּמֹל | שְׁלֹשׁוֹם: | 2 |
| र-हेरे | याकूबले | — | अनुहार | लाबानको | र-हेर | थिएन | उनीसँग | अधिल्लो-जस्तो | दिनहरूमा | |
| | H7200 | H3290 | H0853 | H6440 | H2009 | H0369 | | H8543 | H8032 | |

याकूबले तब महसूस गरे लाबानसित उसको सम्बन्ध निश्चय नै पहिले जस्तो छैन।

| | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וַיֵּאמֶר | וְהָיָה | אֵל- | יַעֲקֹב | שׁוֹב | אֶרֶץ | אֲבוֹתָי | וּלְמוֹלַדְתָּו | וְאֶהְיֶה | 3 | |
| र-भन्नुभयो | परमप्रभुले | — | याकूबलाई | फर्क | देशमा | तिम्रा-पिता-पुर्खाको | र-तिम्रो-जन्मभूमिमा | र-हुनेछु | | |
| | H3068 | H0413 | H3290 | H7725 | H0413 | H0776 | H0001 | H4138 | H1961 | |

עִמּוֹ:
तिमीसँग

परमप्रभुले याकूबलाई भन्नुभयो, “तिम्रा पुर्खाहरू जहाँ थिए, त्यही तिम्रो भूमिमा जाऊ म तिमीसँग हुनेछु।”

| | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|---|
| וַיִּשְׁלַח | יַעֲקֹב | וַיִּקְרָא | לְרַחֵל | וּלְאֵלָהָ | הַשָּׂדֶה | אֵל- | צֹאֲנוּ: | 4 |
| र-पठाए | याकूबले | र-बोलाए | राहेल | र-लेआलाई | खेतमा | — | आफनी-बगालकहाँ | |
| | H3290 | H7121 | H7354 | H3812 | H0413 | | H6629 | |

यसर्थ याकूबले राहेल र लेआलाई भेडा बाख्राहरू राख्ने खेतमा भेट्नु भन्यो।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיֵּאמֶר | לָהֶן | רָאָה | אֲנֹכִי | אֵת- | פָּנָי | אֲבִיכֶן | כִּי- | אֵינְנוּ | אֵלָי | כְּתוּמֹל | 5 |
| र-भने | तिनीहरूलाई | देख्छु | म | — | अनुहार | तिम्रा-बुबाको | कि | छैन | मतर्फ | अधिल्लो-जस्तो | |
| | H0559 | H7200 | H0595 | H0853 | H6440 | H0001 | | H0369 | H0413 | H8543 | |
| | | | אָבִי | הָיָה | עִמָּדִי: | | | | | | |
| | तर-परमेश्वर | मेरा-बुबाको | हनुभएको-छ | मसँग | | | | | | | |
| | H0430 | H0001 | H1961 | H5978 | | | | | | | |

राहेल र लेआलाई याकूबले भने, “मेले थाहा पाएँ तिम्रा बाबु मसित रिसाएका छन्। तिनी मसित संधै पहिले जस्तो राम्रो कुरा गर्दैनन्।

| | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאֶהְיֶה | יְדַעְתָּן | כִּי | בְּכָל- | כֹּחִי | עֲבַדְתִּי | אֵת- | אֲבִיכֶן: | 6 |
| र-तिमीहरू | जान्दछौ | कि | सबै | शक्तिले | सेवा-गरें | — | तिम्रा-बुबाको | |
| | H3045 | | H3605 | | H5647 | H0853 | H0001 | |

तिमीहरू दुवैजनालाई थाहा छ तिम्रा बाबुको निम्ति त्यति मेहनत गरेँ जति मेले गर्न सक्थेँ।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|---------|-----------------------|---|
| אֱלֹהִים | נָתַן | וְלֹא | מִגִּים | עֲשָׂרַת | מִשְׁכָּרְתָּי | אֶת־ | וְהִחֲלֵף | כִּי | הִתְלַח | וְאֲבִיבֹן | 7 |
| परमेश्वरले | उनलाई | र-दिएनन् | पटक | दश | मेरो-ज्याला | — | र-बदले | मलाई | ठगे | र-तिम्रा-बुबाले | |
| H0430 | H5414 | H3808 | H4489 | H6235 | H4909 | H0853 | H2498 | | | H0001 | |

לְהַרְעֵ
מִסָּג
H5978
हानि-गर्न
मसँग

तर तिमीहरूका बाबुले मलाई धोका दिए। उनले मेरो ज्याला दश पल्ट बदली गरे। तर यी सबै समयमा परमेश्वरले मलाई उनको धोकाबाट बचाउनु भयो।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|---|
| נִקְרָאִים | הַצֵּאֵן | כָּל־ | וְיִלְדוּ | שְׂכָרְךָ | יְהִינָה | נִקְרָאִים | יֵאמְרוּ | כִּה | אִם־ | 8 |
| थोप्ला-भएका | भेडाबाख्राले | सबै | र-जन्माउँथे | तिम्रो-ज्याला | हुनेछ | थोप्ला-भएका | भन्थे | यसरी | यदि | |
| H5348 | H6629 | H3605 | H3205 | H7939 | H1961 | H5348 | H0559 | H3541 | | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|
| עֲקָרִים: | הַצֵּאֵן | כָּל־ | וְיִלְדוּ | שְׂכָרְךָ | יְהִינָה | עֲקָרִים | יֵאמְרוּ | כִּה | וְאִם־ |
| धर्क-भएका | भेडाबाख्राले | सबै | र-जन्माउँथे | तिम्रो-ज्याला | हुनेछ | धर्क-भएका | भन्थे | यसरी | र-यदि |
| H6124 | H6629 | H3605 | H3205 | H7939 | H1961 | H6124 | H0559 | H3541 | |

“एक पल्ट लाबानले भने, ‘तिमीले थोप्ले जति सबै बाख्राहरू राख्न सक्छौ, यही तिम्रो ज्याला हुनेछ।’ जब उनले त्यसो भने, तब सबै पशुहरूले सिंगारे पाठाहरू बियाए। यसर्थ ती सबै मेरा थिए। तर लाबानले भने, ‘म थोप्ले बाख्राहरू राख्छु। सबै सिंगारे बाख्राहरू तिमी राख्न सक्छौ। त्यही तिम्रो ज्याला हुनेछ।’ तिनले त्यसो भनेपछि सबै पशुहरूले सिंगारे पाठाहरू बियाए।

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|---|
| וַיִּזְכֹּר | אֱבִיבֹן | מִקְנֵה | אֶת־ | אֱלֹהִים | וַיִּתֵּן | לִי: | 9 |
| मलाई | र-दिनुभयो | तिम्रा-बुबाको | गाईबस्तु | — | परमेश्वरले | र-बचाउनुभयो | |
| H5414 | H0001 | H4735 | H0853 | H0430 | H5337 | | |

यसर्थ परमेश्वरले सबै पशुहरू तिम्रो बाबुबाट लिएर मलाई दिनु भएको छ।

| | | | | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עַל־ | הָעֵלִים | הָעֲתִידִים | וְהִנֵּה | בְּחֻלֹם | וְאָרָא | עֵינַי | וְאֶשָּׂא | הַצֵּאֵן | יְחָם | בְּעֵת | וַיְהִי | 10 |
| — | चढ़ने | बोकाहरू | र-हेर | सपनामा | र-देखें | आँखा | र-उठाएँ | भेडाबाखा | तातिन्थ्यो | समयमा | र-भयो | |
| | H5927 | H6260 | H2009 | H2472 | H7200 | | H5375 | H6629 | H3179 | H6256 | H1961 | |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּבְרָרִים: | נִקְרָאִים | עֲקָרִים | הַצֵּאֵן |
| र-चिस्मिल्ल | थोप्ला-भएका | धर्क-भएका | भेडाबाख्रामाथि |
| H1261 | H5348 | H6124 | H6629 |

“पशुहरू जब प्रजनन क्रीडामा थिए मैले एउटा सपना देखें। मैले देखें ती सबै नर पशुहरू जो प्रजनन क्रीडामा लागेका थिए तिनीहरू मात्र थोप्ले र सिंगारे थिए।

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַנְּנִי: | וְאֵמֶר | יַעֲקֹב | בְּחֻלֹם | הָאֱלֹהִים | מִלְאָךְ | אֵלָי | וַיֵּאמְרוּ | 11 |
| म-यहाँ-छु | र-भनें | याकूब | सपनामा | परमेश्वरको | दूत | मलाई | र-भन्नुभयो | |
| H2009 | H0559 | H3290 | H2472 | H0430 | H4397 | H0413 | H0559 | |

परमेश्वरका स्वर्गदूतले सपनामा मसित कुरा गरे। स्वर्गदूतले भने, ‘याकूब।’ “मैले भनें, ‘हजुर।’

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עֲקָרִים | הַצֵּאֵן | עַל־ | הָעֵלִים | הָעֲתִידִים | כָּל־ | וְרָאָה | עֵינָי | נָא | שָׂא־ | וַיֵּאמְרוּ | 12 |
| धर्क-भएका | भेडाबाख्रामाथि | — | चढ़ने | बोकाहरू | सबै | र-हेर | आँखा | कृपया | उठाऊ | र-भन्नुभयो | |
| H6124 | H6629 | | H5927 | H6260 | H3605 | H7200 | | H4994 | H5375 | H0559 | |

| | | | | | | | | |
|---------|--------|---------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לִי: | עֲשָׂה | לָבָן | אֲשֶׁר | כָּל־ | אֶת־ | כִּי רָאִיתִי | וּבְרָרִים | נִקְרָאִים |
| तिमीलाई | गर्दैछ | लाबानले | जो | सबै | — | देखें | र-चिस्मिल्ल | थोप्ला-भएका |
| | | | | H3605 | H0853 | H7200 | H1261 | H5348 |

“त्यो स्वर्गदूतले भने, ‘हेर, खाली थोप्ले र सिंगारे बाख्राहरू मात्र प्रजनन क्रीडामा छन्। म यस्तै गराउँदै छु। लाबान तिमीसित सबै भूल काम गरिरहेका छन्। सबै नयाँ जन्मेका पाठा-पाठीहरू तिम्रा हुन् भनेर म यस्तो गरिरहेको छु।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שָׁם | לִי | נִדְרָתְךָ | אֲשֶׁר | מִצְבֹּתָהּ | שָׁם | מִשְׁחָתָהּ | אֲשֶׁר | בֵּית־אֱלֹהִים | הָאֵל | אֲנֹכִי | 13 |
| त्यहाँ | मलाई | भाकल-गन्थौ | जहाँ | स्तम्भ | त्यहाँ | अभिषेक-गन्थौ | जहाँ | बेथेलको | परमेश्वर | म | |
| H8033 | | H5087 | | H4676 | H8033 | H4886 | | H1008 | H0410 | H0595 | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִוִּלְדָּתְךָ: | אֶרֶץ | אֶל־ | וְשׁוּב | הָאֵתָה | מִן־ | צֵא | קוּם | עֲבֹדָה | גִּיר |
| तिम्रो-जन्मभूमिको | देशमा | — | र-फर्क | यो | देशबाट | — | निस्क | उठ | भाकल |
| H4138 | H0776 | H0413 | H7725 | H2063 | H0776 | | H3318 | H6258 | H5088 |

म तिमी कहाँ बेतेलमा आउने परमेश्वर हुँ। त्यस ठाउँमा तिमीले एउटा वेदी बनायो। तिमीले त्यस वेदीमा भद्राक्षको तेलले अभिषेक गर्यौं अनि त्यस ठाउँमा तिमीले मसित भाकल गरेका थियौ। अब म चाहन्छु तिमी आफ्नो भूमि जहाँ तिमी जन्मेका थियो त्यहाँ जान तयार होऊ।” 14-15 राहेल अनि लेआले याकूबलाई उत्तर दिए, “हामीले हाम्रो बुबाबाट उनको मृत्युपछि पाउने केही छैन। उनले हामीसित पराई जस्तो व्यवहार गरे। उनले हामीलाई तिमीकहाँ बेचिदिए। अनि त्यो बाहेक उनले पैसाको प्रत्येक भाग खर्च गरे जो हाम्रो कारण पाएका थिए।

| | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-------|---------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|----|
| בְּבֵית | וַנְחַלְהָ | חֶלֶק | לָנוּ | הָעוֹד | לֹ | וְהָאִמְרָנָה | וְלֵאָה | רָחֵל | וַתַּעַן | 14 |
| घरमा | र-सम्पत्ति | भाग | हामीलाई | के-अझै | उनलाई | र-भनिन् | र-लेआले | राहेल | र-जवाफ-दिइन् | |
| | H5159 | | | H5750 | | H0559 | H3812 | H7354 | | |

אֲבִינוּ:
हाम्रा-बुबाको
[H0001](#)

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כִּסְפוֹ: | אֶת- | אָכַל | גַּם- | וַיֹּאכַל | מִכֶּרְנוּ | כִּי | לֹ | נִחַשְׁבָנוּ | נִכְרִיּוֹת | הָלוֹא | 15 |
| हाम्रो-पैसा | — | खाएर | पनि | र-खाइदिए | बेचे-हामीलाई | किनभने | उनले | गनिएका-छौं | परदेशी-जस्तो | के-होइन | |
| H3701 | H0853 | H0398 | H1571 | H0398 | H4376 | | | H2803 | H5237 | H3808 | |

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| וְעֹתָהּ | וּלְבִינוּ | הוּא | לָנוּ | מֵאֲבִינוּ | אֱלֹהִים | הַצִּיל | אֶשֶׁר | הָעֶשֶׂר | כָּל- | כִּי | 16 |
| र-अब | र-हाम्रा-छोराहरूको | हो | हाम्रो | हाम्रा-बुबाबाट | परमेश्वरले | बचाउनुभयो | जो | धन | सबै | किनभने | |
| H6258 | | H1931 | | H0001 | H0430 | H5337 | | H6239 | H3605 | | |

עֲשָׂה:
गर
אֱלֹהִים
तिमीलाई
אֱלֹהִים
परमेश्वरले
אֶשֶׁר
भन्नुभयो
אֶשֶׁר
जो
כָּל
सबै
[H0413](#)
[H0430](#)
[H0559](#)
[H3605](#)

परमेश्वरले हाम्रो बाबुबाट सबै सम्पत्ति लिनु भयो अनि अहिले त्यो हाम्रो र हाम्रो नानीहरूको निम्ति भयो। यसर्थ तिमीले त्यही गर्नु पर्छ, जुन परमेश्वरले गर्नु भन्नु हुन्छ।”

| | | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|----|
| וַיִּקַּם | יַעֲקֹב | וַיֵּשֶׂא | אֶת- | בָּנָיו | וְאֶת- | נָשָׁיו | עַל- | הַגְּמָלִים: | 17 |
| र-उठे | याकूब | र-चढाए | — | छोराहरू | र | पत्नीहरू | — | ऊँटहरूमाथि | |
| | H3290 | H5375 | H0853 | H0853 | H0853 | H0802 | | H1581 | |

यसर्थ याकूब आफ्नो यात्राको निम्ति तयार भयो। उनले आफ्नो पत्नीहरू र नानीहरूलाई ऊँटमाथि राख्यो।

| | | | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|----|
| אֶשֶׁר | קָנְיָנוּ | מִקְנֵהָ | רָכַשׁ | אֶשֶׁר | רָכַשׁוּ | כָּל- | וְאֶת- | מִקְנֵהוּ | כָּל- | אֶת- | וַיִּנְחֵנוּ | 18 |
| जो | आफ्नो-सम्पत्ति | गाईबस्तु | कमाएका | जो | सम्पत्ति | सबै | र | गाईबस्तु | सबै | — | र-हिँडाए | |
| | H7075 | H4735 | H7408 | | H7399 | H3605 | H0853 | H4735 | H3605 | H0853 | | |

רָכַשׁ
कमाएका-थिए
אֶרְסִבְפָּדָן
पद्मन-आराममा
לָבוֹא
जानलाई
אֶל-
—
יִצְחָק
इसहाक
אָבִיו
बुबाकहाँ
אֶרְצָהּ
देशमा
כָּנְעָן:
कनानको
[H7408](#)
[H6307](#)
[H0935](#)
[H0413](#)
[H3327](#)
[H0001](#)
[H0776](#)

तब तिनीहरूले कनान भूमिमा जहाँ उसको बाबु बस्ने गर्दथिए त्यहाँबाट फर्कनको निम्ति यात्रा शुरू गरे। याकूब आफ्ना सबै पशुहरू तिनीहरूको अघि अघि हिँड्यो। पद्मनराममा हुँदा जे जति तिनले हासिल गरेका थिए प्रत्येक चीज उनले लग्यो।

| | | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|----|
| וּלְבָן | הָלָךְ | לָנוּ | אֶת- | צֹאנֹ | וַתִּגְנֹב | רָחֵל | אֶת- | הַתְּרָפִים | אֶשֶׁר | לְאָבִיָּהּ: | 19 |
| र-लाबान | गएका-थिए | कपाउन | — | भेडाबाख्रा | र-चोरिन् | राहेलले | — | गृहदेवता | जो | बुबाका | |
| | H1980 | H1494 | H0853 | H6629 | H1589 | H7354 | H0853 | H8655 | H0001 | | |

त्यस समय लाबान आफ्नो भेडाहरूको ऊन काट्न गएका थिए। जब ती गएका थिए, राहेल उनको घरमा गइन् अनि आफ्नो बाबुको झुटो देवता चोरेर ल्याइन्।

| | | | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-------|-----|-----------------------|----|
| וַיִּגְנֹב | יַעֲקֹב | אֶת- | לֵב | לָבָן | הָאֲרָמִי | עַל- | בְּלִי | הַנִּיד | לֹ | כִי | בָרַח | 20 |
| र-छलिन् | याकूबले | — | मन | लाबानको | अरामी | — | बिना | बताएर | उनलाई | कि | भागदै-थिए | |
| | H1589 | H3290 | H0853 | | H0761 | | H1097 | H5046 | | | H1272 | |

הָוָא:
उनी
[H1931](#)

याकूबले अरामी लाबानलाई धोका दिए। उनले आफू जाने कुरो लाबानलाई भनेनन्।

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|------|-----------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 21 | וַיִּבְרַח | הוּא | וְכָל- | אֲשֶׁר- | לוֹ | וַיִּקָּם | וַיַּעֲבֹר | אֶת- | הַנָּהָר | וַיֵּשֶׁם | אֶת- | פָּנָיו | הָרַ |
| | र-भागै | उनी | र-सबै | जो | उनका | र-उठे | र-तरे | — | नदी | र-फर्काए | — | अनुहार | पहाड |
| | H1272 | H1931 | H3605 | | | | | H0853 | H5104 | | H0853 | H6440 | H2022 |

הַגִּלְעָד:
गिलादतर्फ
[H1568](#)

याकूबले आफ्नो जहान परिवार र आफ्ना सबै चीज बीजहरू लगेर अनि चाँडे हिंड्यो। तिनीहरूले यूफ्रेटिस नदी पार गरी गिलादको पहाडी भूमितिर यात्रा गरे।

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|
| 22 | וַיָּגֵד | לְלָבָן | בַּיּוֹם | הַשְּׁלִישִׁי | כִּי | בָּרַח | יַעֲקֹב: |
| | र-खबर-गरियो | लाबानलाई | दिनमा | तेस्रो | कि | भागैका-छन् | याकूब |
| | H5046 | | H3117 | H7992 | | H1272 | H3290 |

तीन दिनपछि मात्र याकूब भागेको कुरा लाबानले थाहा पाए।

| | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 23 | וַיִּקַּח | אֶת- | אֶחָיו | עִמּוֹ | וַיִּרְדְּף | אֶחָיו | רָדַף | שִׁבְעַת | יָמִים | וַיִּרְבֹּק | אֹתוֹ | בְּהָר |
| | र-लिए | — | आफ्ना-भाइहरू | सँगमा | र-खेदे | पछि | बाटो | सात | दिनको | र-भेट्याए | उनलाई | पहाडमा |
| | H3947 | H0853 | H0251 | | H7291 | | H1870 | H7651 | H3117 | H1692 | H0853 | H2022 |

הַגִּלְעָד:
गिलादको
[H1568](#)

यसैकारण लाबानले आफ्ना मानिसहरू भेला गरे अनि याकूबलाई पछ्याउन शुरू गरे। सात दिनपछि लाबानले याकूबलाई गिलादको पहाडी क्षेत्रमा भेटे।

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-------|
| 24 | וַיִּבְטֵא | אֱלֹהִים | אֵל- | לָבָן | הָאֱרָמִי | בַּחֲלוֹם | הַלַּיְלָה | וַיִּנְאֹמַר | לוֹ | הַשְּׁמֵר | לְמִי |
| | र-आउनुभयो | परमेश्वर | — | लाबान | अरामीकहाँ | सपनामा | रातको | र-भन्नुभयो | उनलाई | होशियार-हुनु | तिमी |
| | H0935 | H0430 | H0413 | | H0761 | H2472 | H3915 | H0559 | | H8104 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|---------|-----------------------|----------|
| פֶּן- | תִּדְבַר | עִם- | יַעֲקֹב | מִטּוֹב | עַד- | רָע: |
| नबोल | नबोल | — | याकूबसँग | असलदेखि | — | खराबसम्म |
| H6435 | H1696 | | H3290 | | H5704 | |

त्यस रात परमेश्वर लाबानको सपनामा देखा पर्नु भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “होशियार हुनु, याकूबलाई जे भन्छौं प्रत्येक शब्दको निम्ति होशियार हुनु।”

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 25 | וַיִּשָּׂג | לָבָן | אֶת- | יַעֲקֹב | תִּקַּע | אֶת- | וַיִּלְבֵּן | תִּקַּע | אֶת- |
| | र-भेट्याए | लाबानले | — | याकूबलाई | गाडेका-थिए | — | र-लाबानले | गाडे | — |
| | H5381 | | H0853 | H3290 | H8628 | H0853 | H2022 | H8628 | H0854 |

הַגִּלְעָד:
गिलादको
[H1568](#)

בְּהָר
पहाडमा
[H2022](#)

אֶחָיו
आफ्ना-भाइहरू
[H0251](#)

अर्को दिन बिहानै लाबानले याकूबलाई पक्रिए। याकूबले पर्वतमाथि आफ्नो पाल लगाएको थियो। यसर्थ लाबान अनि उनका मानिसहरूले पनि गिलादको पहाडी ठाउँमा पाल हाले।

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|
| 26 | וַיִּנְאֹמַר | לָבָן | לְיַעֲקֹב | מָה | עֲשִׂיתָ | וַתִּנָּב | אֶת- | לְבָבִי | וַתַּנְהִיג | אֶת- | בְּנֹתַי |
| | र-भने | लाबानले | याकूबलाई | के | ग्यौ | र-छलिन-तिमीले | — | मेरो-मन | र-हिंडाइदियो | — | मेरा-छोरीहरू |
| | H0559 | | H3290 | H4100 | | H1589 | H0853 | H3824 | H0853 | | H1323 |

חָרָב:
तरवारको
[H2719](#)

כְּשִׁבּוֹת
कैदी-जस्ती
[H7617](#)

लाबानले याकूबलाई भने, “मलाई किन धोका दिइस्? मेरो छोरीहरूलाई तँले लडाइँमा कैदी जस्तो बनाएर किन लगिस्?”

| | | | | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּבְשָׂרֵימָ | בְּשִׁמְחָה | וְאֶשְׁלַחְךָ | לִי | הַגִּדְתָּ | וְלֹא- | אֶתִּי | וְתִגְנֹב | לְבָרְךָ | נִחְבְּלָתָּ | לְמָה | 27 |
| र-गीतहरूमा | खुशीमा | र-पठाउँथे | मलाई | भनेनौ | र-बताएनौ | मलाई | र-छलिन | भाग्न | लुक्यौ | किन | |
| | H8057 | H7971 | | H5046 | H3808 | H0853 | H1589 | H1272 | H2244 | H4100 | |

וּבְכֹנֹרֶיךָ :
र-वीणाले
[H3658](#)

בְּתֹרֶךָ
डफले
[H8596](#)

मलाई नभनी किन भागिस्? यदि मलाई भनेको भए म भोज गराउने थिएँ। त्यहाँ नाच गान हुनेथियो।

| | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עָשָׂו : | הַסְכַּלְתָּ | עָתָה | וְלִבְנֹתַי | לְבָנִי | לְנֶשֶׁק | נִשְׁתַּמְנִי | וְלֹא | 28 |
| गरेर | मूर्खता-गन्यौ | अब | र-छोरीहरूलाई | मेरा-नातिहरू | म्वाइँ-खान | मलाई-मौका | र-दिएनौ | |
| | H5528 | H6258 | H1323 | | | H5203 | H3808 | |

तैले मेरा नातिहरूलाई म्वाइँ खान अनि छोरीहरूलाई बिदाइगर्न पनि दिइनस्। यो सब गरेर तँ साह्रै मूर्ख भइस्।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֵלַי | אָמַר | וְאִמְשָׁה | אֲבִיכֶם | וְאֶלְהֵי | רַע | עִמָּכֶם | לְעֵשׂוֹת | יָדָי | לְאֵל | יֵשׁ | 29 |
| मलाई | भन्नुभयो | हिजो-राति | तिम्रा-बुबाको | तर-परमेश्वर | हानि | तिमीहरूसँग | गर्न | मेरो-हातमा | शक्ति | छ | |
| H0413 | H0559 | H0570 | H0001 | H0430 | | | | H3027 | H0410 | H3426 | |

רַע :
खराबसम्म

עַד -
—

מֵטֹב
असलदेखि

יַעֲקֹב
याकूबसँग

עִם -
—

מִדְּבָר
नबोल

לְיָ
तिमी

הַשְּׁמַר
होशियार-हुनु

לְאֵמֹר
भनेर

[H5704](#)

[H3290](#)

[H1696](#)

[H8104](#)

[H0559](#)

वास्तवमा तँलाई चोट पुर्याउने शक्ति मसँग छ, तर हिजो राती तेरो बाबुको परमेश्वर मेरो सपनामा देखा पर्नु भयो। कुनै प्रकारले पनि तँलाई चोट नपुर्याउनु भनी मलाई चेतावनी दिनु भयो।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת- | נִגְבַּחְתָּ | לְמָה | אֲבִיךָ | לְבֵית | נְכֹסְפָתָהּ | נְכֹסֶךָ | כִּי- | הַלֹּכְתָּ | הַלָּךְ | וְעָתָה | 30 |
| — | चो-न्यौ | किन | बुबाको | घरको-लागि | तइपियौ | साह्रै | किनभने | गइसकेछौ | जानु | र-अब | |
| H0853 | H1589 | H4100 | H0001 | | H3700 | H3700 | | H1980 | H1980 | H6258 | |

אֶלְהֵי :
मेरा-देवताहरू
[H0430](#)

म जान्दछु तँ तेरो घर जान चाहन्छस र त्यसकै निम्ति तँ हिंडिस्। तर मेरो घरबाट देवताहरू किन चोरिस्?”

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|----------|-----------------------|-----------------------|------------|----|
| אֶת- | תִּגְזַל | פָּן- | אֶמְרֵי | כִּי | יִרְאֵתִי | כִּי | לְלַבֵּן | וְיֹאמַר | יַעֲקֹב | וַיַּעַן | 31 |
| — | खोस्नुहुन्छ | नत्र | सोचें | किनभने | डराएँ | किनभने | लाबानलाई | र-भने | याकूबले | र-जवाफ-दिए | |
| H0853 | H1497 | H6435 | H0559 | | H3372 | | | H0559 | H3290 | | |

מֵעָמִי :
मबाट
בְּנוֹתַי
तिम्रा-छोरीहरू
[H1323](#)

याकूबले भन्यो, “म डराएको हुनाले तिमीलाई नभनी म हिंडे। मैले सोचे तिमीले तिमी छोरीहरू मबाट खोस्नेछौं,

| | | | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|----------|-------|----|
| לָךְ | הַכָּרָה | אֶחָיו | נָגַד | יְחִיָּהּ | לֹא | אֶלְהֵיךָ | אֶת- | תִּמְצָא | אֶשְׂרָר | עָם | 32 |
| तिमी | पहिचान-गर | हाम्रा-भाइहरूको | सामुन्ने | त्यो | बाँच्दैन | तिम्रा-देवताहरू | — | भेट्याउनुहुन्छ | — | जोसँग | |
| | H0251 | H5048 | H2421 | H3808 | H0430 | H0853 | H4672 | | | | |

נִבְּתָם :
चोरेकी-थिइन्

רָחֵל
राहेलले

כִּי
कि

יַעֲקֹב
याकूबले

יָדַע
थाहा

וְלֹא-
र-थाहा-थिएन

לָךְ
तिम्रो-लागि

וְקָח-
र-लेऊ

עִמָּךְ
मसँग

מִה
के

[H1589](#)

[H7354](#)

[H3290](#)

[H3045](#)

[H3808](#)

[H3947](#)

[H5978](#)

[H4100](#)

तर मैले तिमी देवताहरू चोरेको छैन। यहाँ मसित हुनेहरू जोसित तिमी देवताहरू पाइन्छन् त्यस मानिसको हत्या गरिनेछ। तिमी मानिसहरू मेरा गवाहीहरू हुनेछन्। तिमीले तिमी चीजहरू तलाश गर्न सक्छौ र यदि तिमी केही पाइयो भने लान सक्छौ।” (राहेलले लाबानको घरबाट देवताहरू चोरी ल्याएको याकूबलाई थाहा थिएन)।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| מָצָא | וְלֹא | הָאִמָּהָת | שָׂרֵי | וּבְאֵהָל | לְאֵה | וּבְאֵהָל | וַיַּעֲקֹב | בְּאֵהָל | לְבָן | וַיָּבֵא | 33 |
| भेट्टाएनन् | र-भेट्टाएनन् | दासीहरूको | दुई | र-पालमा | लेआको | र-पालमा | याकूबको | पालमा | लाबान | र-पसे | |
| H4672 | H3808 | H0519 | H8147 | H0168 | H3812 | H0168 | H3290 | H0168 | | H0935 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| : רַחֵל | בְּאֵהָל | וַיָּבֵא | לְאֵה | מֵאֵהָל | וַיֵּצֵא |
| राहेलको | पालमा | र-पसे | लेआको | पालबाट | र-निकिए |
| H7354 | H0168 | H0935 | H3812 | H0168 | H3318 |

लाबान याकूबको छाउनीभित्र गएर खोज-तलाश गरे। उनले पहिले याकूबको अनि लेआको पालको तलाश गरे। त्यसपछि दुइ कमारी आइमाईहरू बसेका पालको तलाश गरे। तर ती पालहरूमा उनले खोजेका देवताहरू पाइएनन्। त्यसपछि लाबान राहेलको पालमा गए।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|--------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיִּמְשָׁשׁ | עָלֵיהֶם | וַתָּשָׁב | הַגִּמְלָה | בְּכַר | וַתִּשְׁמַם | הַתְּרָפִים | אֶת- | לְקַתָּהּ | וַרְחֵל | 34 |
| र-खोजे | तिनमाथि | र-बसिन् | ऊँटको | ऊँटको-काठीमा | र-राखिन् | गृहदेवता | — | लिएकी-थिइन् | र-राहेलले | |
| H4959 | | H3427 | H1581 | | | H8655 | H0853 | H3947 | H7354 | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| : מָצָא | וְלֹא | הָאִמָּהָל | כָּל- | אֶת- | לְבָן |
| भेट्टाएनन् | र-भेट्टाएनन् | पालमा | सबै | — | लाबानले |
| H4672 | H3808 | H0168 | H3605 | H0853 | |

राहेलले ती देवताहरू ऊँटको जीनमुनि लुकाएकी थिइन् अनि त्यसैमाथि बसेकी थिइन्। लाबानले सम्पूर्ण पाल चहारे र उनले देवताहरू भेट्न सकेनन्।

| | | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְקוּם | אוֹכֵל | לֹא | כִּי | אֲדָנָי | בְּעֵינַי | יָחַר | אֶל- | אֲבִיָּהּ | אֶל- | וַתֵּאמֶר | 35 |
| उठ्न | सक्दिनँ | सक्दिनँ | किनभने | मेरा-मालिकको | आँखामा | नरिसाओस् | न-रिसाउनुहोस् | बुबालाई | — | र-भनिन् | |
| | H3201 | H3808 | | H0113 | | H2734 | H0408 | H0001 | H0413 | H0559 | |

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| : הַתְּרָפִים | אֶת- | מָצָא | וְלֹא | וַיַּחֲשֵׁשׁ | לִי | נָשִׁים | הַרְרָה | כִּי- | מִפְּנֵי |
| गृहदेवता | — | भेट्टाएनन् | र-भेट्टाएनन् | र-खोजे | मलाई | स्त्रीको | बाटो | किनभने | तपाईंको-अगाडि |
| H8655 | H0853 | H4672 | H3808 | H2664 | | H0802 | H1870 | | H6440 |

अनि राहेलले आफ्नो बाबुसित भनिन्, “बुबा मसित नरिसाउनु है, म तपाईंको अघि उभिन असमर्थ छु कारण अहिले मेरो मासिक धर्म चलिरहेको छ।” यसर्थ लाबानले पालमा खोजी गरे तर उनले देवताहरू कही पाएनन्।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מָה | פְּשָׁעִי | מִה- | לְלֶבֶן | וַיֵּאמֶר | וַיַּעֲקֹב | וַיַּעַן | בְּלֶבֶן | וַיָּרֶב | לְיַעֲקֹב | וַיַּחַר | 36 |
| के | अपराध | के | लाबानलाई | र-भने | याकूबले | र-जवाफ-दिए | लाबानसँग | र-झगडा-गरे | याकूब | र-रिसाए | |
| H4100 | H6588 | H4100 | | H0559 | H3290 | | | H7378 | H3290 | H2734 | |

| | | | |
|-----------|-----------------------|------|----------|
| : אַחֲרַי | דָּלַקְתָּ | כִּי | חֲטָאתִי |
| मेरो-पछि | खेदेर-आयी | कि | पाप |
| | H1814 | | |

तब याकूब अत्यन्तै क्रोधित भएर भने, “मैले के कसुर गरेको छु? मैले कुन कानून भङ्ग गरेको छु? मलाई खेदने र रोक्ने अधिकार तिमिले कसरी पायो?”

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|----|
| כָּה | שִׁים | בֵּיתִי | כְּלִי- | מִכֹּל | מִצְאָתָהּ | מִה- | כְּלִי | כָּל- | אֶת- | מִשְׁשָׁתָהּ | כִּי- | 37 |
| यहाँ | राख | तिम्रो-घरको | सामानहरू | सबै-मध्ये | भेट्टायौ | के | मेरा-सामान | सबै | — | खोज्यौ | किनभने | |
| H3541 | | | H3627 | H3605 | H4672 | H4100 | H3627 | H3605 | H0853 | H4959 | | |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| : שְׁנֵינוּ | בֵּין | וַיִּוְכַחַס | וְאֶתִּי | אֶתִּי | גִּיד |
| हामी-दुईको | बीचमा | र-न्याय-गरून् | र-तिम्रा-भाइहरूको | मेरा-भाइहरू | सामुन्ने |
| H8147 | H0996 | H3198 | H0251 | H0251 | H5048 |

मेरो माल समान जे जति छ, सब तलाश गर्यौं तर कहीं केही पाएनौं, जो तिम्रो हो। यदि तिमिले केही पायो भने तब मलाई देखाऊ। यहाँ राख मेरा मानिसहरूले देख्न सकून्। मेरा मानिसहरूले निर्णय लिन सकून् हामी माझ को सही छ।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| צִאָנָה | וְאֵלָי | שָׂכָרוֹ | לֹא | וַעֲבֹדָה | רַחֵלְיִה | עִמָּנָה | אֲנֹכִי | שָׁנָה | עֶשְׂרִים | זָה | 38 |
| तिम्रा-बगालका | र-भेडा | गर्भपात | गरेनन् | र-बाखाहरू | तिम्रा-भेडीहरू | तिमीसँग | म | वर्ष | बीस | यो | |
| H6629 | | | H3808 | H5795 | H7353 | | H0595 | H8141 | H6242 | H2088 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| : אֲכַלְתִּי | לֹא |
| खाइनेँ | खाइनेँ |
| H0398 | H3808 |

मैले बीस वर्ष तिम्रो सेवा गरें। मेरो सेवाकालमा तिम्रो कुनै पनि भेडी र अरू बाख्रीको गर्भपात भएन। अनि मैले तपाईंका भेडोहरूबाट कुनैलाई खाइनेँ।

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּנְבִיחֵי र-चोरिएको | יּוֹם दिनमा | נִנְבְּחֵי चोरिएको | תְּבַקְשָׁנָה माग्थ्यो | מֵרֵי मेरो-हातबाट | אֶחָטָּוֶה तिर्थे | אֲנִכִּי म | אֶלְיָי तिमीकहाँ | הַבְּאֵתִי ल्याइनेँ | לֹא ल्याइनेँ | טָרַפְהָ चीरिएको | 39 |
| H1589 | H3117 | H1589 | H1245 | H3027 | H2398 | H0595 | H0413 | H0935 | H3808 | H2966 | |

לַיְלָה:
रातमा
[H3915](#)

जहिले पनि जङ्गली जनावरले कुनै भेडा अनि बाख्रा खाए, त्यो जङ्गली जनावरले मारेको भेडा अथवा बाख्रको अवशेष मात्रै तिमीकहाँ कहिल्यै ल्याइने। म सँधै तिमीले मलाई मागेको पूरा दाम तिरेँ। म दिन रात लुटिएको थिएँ।

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְעִינִי: मेरा-आँखाबाट | שָׁנָתִי निद्रा | וּתְדִיר र-भाग्यो | בְּלַיְלָה रातमा | וּקְרָח र-जाडो | חָרָב गमीले | אֶכְלָנִי सताउँथ्यो | בַּיּוֹם दिनमा | הַיְיָ थिएँ | 40 |
| | H8142 | H5074 | H3915 | H7140 | | H0398 | H3117 | H1961 | |

दिउँसोको घामले मेरो शक्ति नष्ट गर्यो अनि रातको चिसोले निद्रा लग्यो।

| | | | | | | | | | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּנִתָּי छोरीहरूमा | בְּשָׁנִי दुई | שָׁנָה वर्ष | עֶשְׂרֵה — | אַרְבַּע- चौध | עֲבֹדָתִי सेवा-गरेँ-तिम्रो | בְּבֵיתִי तिम्रो-घरमा | שָׁנָה वर्ष | עֶשְׂרִים बीस | לִי मलाई | זָה- यो | 41 |
| H1323 | H8147 | H8141 | H6240 | H0702 | H5647 | | H8141 | H6242 | | H2088 | |
| | | | מִנִּים: पटक | עֶשְׂרֵת दश | מִשְׁכָּרְתִּי मेरो-ज्याला | אֶת- — | וּתְחַלְקֵה र-बदल्यो | בְּצִבְאָנָה भेडाबाख्रामा | שָׁנָה वर्ष | וְשֵׁשׁ- र-छ | |
| | | | H4489 | H6235 | H4909 | H0853 | H2498 | H6629 | H8141 | H8337 | |

बीस वर्षसम्म कमारा झैं तिम्रो सेवा गरेँ। पहिलो चौध वर्ष तिम्रो दुइवटी छोरीहरूको निम्ति अनि पछिको छ वर्ष तिम्रो वस्तुहरू पाउनको निम्ति खटेँ। अनि त्यस समयमा तिमीले मेरो ज्याला दश पल्ट हेरफेर गर्यो।

| | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------------|------------------------|----------------------------|----|
| עֲתָה अब | כִּי कि | לִי मसँग | הָיָה हुनुभएको | יִצְחָק इसहाकको | וּפְחָד र-भय | אֲבְרָהָם अब्राहामको | אֶלְיָי परमेश्वर | אֲבִי मेरा-बुबाको | אֶלְיָי परमेश्वर | לוֹלִי यदि-हुनुहुन्थ्यो | 42 |
| H6258 | | | H1961 | H3327 | H6343 | H0085 | H0430 | H0001 | H0430 | H3884 | |
| וַיִּזְכַּח र-डॉट्नुभयो | אֶלְהִים परमेश्वरले | רָאָה देख्नुभयो | כִּפְּי मेरा-हातको | וַיַּעַבְדֵה परिश्रम | וְאֶת- र | עֵינָי मेरो-दुःख | אֶת- — | שָׁלַחַתִּי पठाउँथ्यो-मलाई | רִיחֵי रित्तो-हातले | | |
| H3198 | H0430 | H7200 | H3709 | H3018 | H0853 | H6040 | H0853 | H7971 | H7387 | | |

אֲמַשׁ:
हिजो-राति
[H0570](#)

तर मेरा पुर्खाहरूका परमेश्वर, अब्राहामका परमेश्वर अनि इसहाकको परमेश्वरको डर मसित थियो। यदि परमेश्वर मसित नहुनु भएको भए तिमीले मलाई रित्तो हात फर्काइ दिनेथ्यौ। मैले भोगेको कष्ट परमेश्वरले देख्नु भयो, मैले गरेको काम परमेश्वरले देख्नु भयो, अनि हिजो राती परमेश्वरले प्रमाणित गर्नु भयो कि म सही छु।”

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|------------------------|-----------------------|----------------------------|
| וְהִצָּאֵן र-भेडाबाखा | בְּנֵי मेरा-छोराहरू | וְהַבְּנוּם र-छोराहरू | בְּנֵי मेरा-छोरीहरू | הַבְּנוֹת छोरीहरू | יַעֲקֹב याकूबलाई | אֶל- — | וַיֵּאמֶר र-भने | לָבָן लाबानले | וַיַּעַן र-जवाफ-दिए | 43 | |
| H6629 | | | H1323 | H1323 | H3290 | H0413 | H0559 | | | | |
| הַיּוֹם आज | לְאֵלֶיהָ तिनीहरूलाई | אֶעֱשֶׂה गर्छु | מָה- के | וּלְבָנָתִי र-छोरीहरूलाई | הוּא हो | לִי- मेरो | רָאָה देख्छौ | אֵתָה तिमीले | אֲשֶׁר- जो | וְכֹל र-सबै | צִבְאָנִי मेरा-भेडाबाखा |
| H3117 | H0428 | | H4100 | H1323 | H1931 | | H7200 | | | H3605 | H6629 |

אֶל-
जन्माए

אֶל-
जो

לְבָנֶיהָ
छोराहरूलाई

וָ:
वा

[H3205](#)

लाबानले याकूबलाई भने, “यी स्त्रीहरू मेरी छोरीहरू हुन्। यी नानीहरू मेरा हुन्। अनि यी पशुहरू सब मेरा हुन्। यहाँ तिमी जे पनि देख्छौ सबै मेरो हुन्। तर म मेरी छोरीहरू र नानीहरूको विषयमा केही गर्न सकिनेँ।”

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְעִתָּהּ | לָכֵה | בְּרִית | אָנִי | וְאָמַרְהָ | וְהָיָה | לְעֵד | בֵּינִי | וּבֵינֶךָ: | 44 |
| र-अब | आऊ | करार | म | र-तिमी | र-हुनेछ | साक्षी | मेरो-बीच | र-तिम्रो-बीच | |
| H6258 | H3212 | H3772 | H0589 | H1285 | H1961 | H5707 | H0996 | H0996 | |

यसर्थ म तिमीसित एक सम्झौता गर्न तयार छु। हामीबीच सम्झौता भएको प्रमाणको रूपमा ढुङ्गाको एउटा थुप्रो बनाऊ।”

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיִּקַּח | יַעֲקֹב | אָבִיו | וַיְרִימֶהָ | מִצִּבְּהָ: | 45 |
| र-लिए | याकूबले | ढुङ्गा | र-उठाए | स्ताम्भ | |
| H3947 | H3290 | H0068 | H4676 | H4676 | |

उनले सम्झौता गरेको हो भनी देखाउन याकूबले एउटा ठूलो ढुङ्गा ल्याएर त्यहाँ राख्यो।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| וַיֹּאמֶר | יַעֲקֹב | לְאֶחָיו | לְקַטֹּו | אֲבָנִים | וַיִּקְחוּ | אֲבָנִים | גָּל | וַיֹּאכְלוּ | שָׁם | עַל- | 46 |
| र-भने | याकूबले | भाइहरूलाई | बटुल | ढुङ्गाहरू | र-बटुले | ढुङ्गाहरू | थुप्रो | र-खाए | त्यहाँ | — | |
| H0559 | H3290 | H0251 | H3950 | H0068 | H3947 | H0068 | H1530 | H0398 | H8033 | | |

הַגָּל:
थुप्रोमाथि
[H1530](#)

उनले आफ्नो मानिसहरूलाई केही ढुङ्गाहरू ल्याएर थुपार्न लगायो। तब तिनीहरूले त्यो ढुङ्गाको थुप्रो नजिक बसेर खाए।

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיִּקְרָא | לּוֹ | לְבָנָיו | וַיַּעֲקֹב | שְׁהָרָוּתָאִנָּר | לְבָנָו | לּוֹ | וַיִּקְרָא | 47 |
| र-नाम-राखे | उसको | राखे | र-याकूबले | यगर-साहदूता | लाबानले | उसको | र-नाम-राखे | |
| H7121 | H7121 | H3290 | H3026 | H3026 | H3026 | H7121 | H7121 | |

लाबानले त्यस ठाउँको नाउँ “यर्गसहदूता” राखे। तर याकूबले त्यस ठाउँको नाउँ गलेद राख्यो।

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-------|--------|----|
| וַיֹּאמֶר | לְבָנָו | הַגָּל | הָיָה | עַד | בֵּינִי | וּבֵינֶךָ | הַיּוֹם | עַל- | כֵּן | קָרָא | שְׁמוֹ | 48 |
| र-भने | लाबानले | यो-थुप्रो | यो | साक्षी | मेरो-बीच | र-तिम्रो-बीच | आज | — | त्यसकारण | राखे | नाम | |
| H0559 | H1530 | H2088 | H5707 | H0996 | H0996 | H3117 | H7121 | H8034 | | | | |

גְּלֵעַד:
गलेद
[H1567](#)

लाबानले याकूबलाई भने, “यो ढुङ्गाको थुप्रोले हामी दुवैलाई हामीबीचको ‘सम्झौता’ सम्झना गराउनमा सहायता गर्नेछ।” यस कारण उसले त्यस ठाउँको नाउँ गलेद राख्यो।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| וְהַמִּצְפָּה | אֲשֶׁר | אָמַר | יֵצֵא | יְהוָה | בֵּינִי | וּבֵינֶךָ | כִּי | נִסְתָּר | אִישׁ | 49 |
| र-मिस्पा | जो | भन्नुभयो | हेरोस् | परमप्रभुले | मेरो-बीच | र-तिम्रो-बीच | जब | लुकेका-हुन्छौं | मानिस | |
| H4709 | H0559 | H6822 | H3068 | H0996 | H0996 | H0996 | H5641 | H0376 | | |

מִרְעָהוּ:
एक-अर्काबाट
[H7453](#)

लाबानले भने, “हामी एक अर्कामा छुट्टीदा परमेश्वरले हामीलाई हेरून्।” यसकारण त्यस खाँमोको नाउँ मिस्पा राख्यो।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----|
| אִם- | תִּעֲנֶה | אֶת- | בְּנֹתַי | וְאִם- | תִּקַּח | נָשִׁים | עַל- | בְּנֹתַי | אִין | 50 |
| यदि | दुःख-दिन्छौ | — | मेरा-छोरीहरूलाई | र-यदि | लिन्छौ | पत्नीहरू | — | मेरा-छोरीहरूबाहेक | कोही-पनि | |
| H0853 | H1323 | H0853 | H1323 | H3947 | H0802 | H0802 | H1323 | H0369 | | |

אִישׁ
मानिस
עֲמֻנָו
हामीसँग-छैन
הָיָה
हेर
עַד
साक्षी
בֵּינִי
मेरो-बीच
וּבֵינֶךָ:
र-तिम्रो-बीच
[H0996](#)

त्यपछि लाबानले भने, “यदि मेरी छोरीहरूलाई कतै चोट पार्यो भने, याद राख, परमेश्वरले तिमीलाई सजाय दिनु हुनेछ। यदि तिमीले अर्की आइमाई विवाह गरे, याद राख परमेश्वरले हेरि रहनु भएको छ।

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|----------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|----|
| בִּינֵי | יְרִיתִי | אֲשֶׁר | הַמַּצְבָּה | וְהִנֵּה | הַיָּה | הַנּוּל | וְהִנֵּה | לְיַעֲקֹב | לָבָן | וַיֹּאמֶר | 51 |
| मेरो-बीच | खडा-गरे | जो | यो-स्तम्भ | र-हेर | यो | यो-थुप्रो | हेर | याकूबलाई | लाबानले | र-भने | |
| H0996 | | | H4676 | H2009 | H2088 | H1530 | H2009 | H3290 | | H0559 | |

וּבֵינָם
र-तिप्रो-बीच
[H0996](#)

यहाँ यी ढुङ्गाहरू छन् जसले बताउछन् हामीबीच सम्झौता भएको छ।

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַנּוּל | אֶת־ | אֶלְיָי | אֲעֲבֹר | לֹא־ | אֲנִי | אִם־ | הַמַּצְבָּה | וְעִקָּה | הַיָּה | הַנּוּל | עַד | 52 |
| यो-थुप्रो | — | तिमीतर्फ | पार-गर्दिनँ | पार-गर्दिनँ | म | यदि | यो-स्तम्भ | र-साक्षी | यो | यो-थुप्रो | साक्षी | |
| H1530 | H0853 | H0413 | | H3808 | H0589 | | H4676 | | H2088 | H1530 | H5707 | |

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|--------|-----------------------|--|
| הַיָּה | וְאִם־ | אֶת־ | הַנּוּל | אֶת־ | אֲלֵי | תַּעֲבֹר | לֹא־ | אֶתָּה | וְאִם־ | הַיָּה | |
| यो | र-यदि | — | यो-थुप्रो | — | मतर्फ | पार-गर्दिनी | पार-गर्दिनी | तिमी | र-यदि | यो | |
| H2063 | H4676 | H0853 | H2088 | H1530 | H0853 | H0413 | H3808 | | | H2088 | |

לְרַעָה
हानि-गर्न

ढुङ्गाहरूको थुप्रो र विशेष ढुङ्गाहरूले हामीलाई आफ्नो सन्धि सम्झना गराउन सहायता पुर्याउँछ। तिमीसित लड्न यस ढुङ्गाको पल्लो पटि म कहिल्यै जाने छैन र त्यसरी नै मसित लड्नु तिमी कहिल्यै यो ढुङ्गाबाट यता अघि आउने छैनौं।

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיִּשְׁבַּע | אֲבִיהֶם | אֱלֹהֵי | בֵּינֵינוּ | יִשְׁפֹּטוּ | נַחֲוֹר | וְאֱלֹהֵי | אֲבֹתָהֶם | אֱלֹהֵי | 53 |
| र-शपथ-खाए | तिनीहरूका-बुबाको | परमेश्वर | हाम्रो-बीचमा | न्याय-गरून् | नाहोरको | र-परमेश्वर | अब्राहामको | परमेश्वर | |
| H7650 | H0001 | H0430 | H0996 | H8199 | H5152 | H0430 | H0085 | H0430 | |

יִצְחָק:
इसहाकको

אָבִיו
बुबा

בְּפִתָּח
भयमा

יַעֲקֹב
याकूबले

[H3327](#)

[H0001](#)

[H6343](#)

[H3290](#)

यदि हामीले यो सम्झौता भङ्ग गर्यौं भने अब्राहामका परमेश्वर, नाहोरका परमेश्वर र उनीहरूको पुर्खाहरूका परमेश्वरले हाम्रो न्याय गर्नुहुनेछ।" याकूबका बाबु इसहाकले परमेश्वरलाई "भय" नाउँले बोलाए। यसर्थ याकूबले सम्झौतामा त्यो नाउँ प्रयोग गरे।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לָחֶם | וַיֹּאכְלוּ | לָחֶם | לֶאֱכֹל־ | לְאָחִיו | וַיִּקְרָא | בְּהֵרָר | זָבָח | יַעֲקֹב | וַיִּזְבַּח | 54 |
| रोटी | र-खाए | रोटी | खान | भाइहरूलाई | र-बोलाए | पहाडमा | बलिदान | याकूबले | र-बलिदान-चढाए | |
| H3899 | H0398 | H3899 | H0398 | H0251 | H7121 | H2022 | H2077 | H3290 | H2076 | |

בְּהָר:
पहाडमा

וַיִּזְבַּח
र-रात-बिताए

[H2022](#)

त्यपछि याकूबले एउटा पशु मार्यो र पहाडमा बलिदान स्वरूपमा चढायो अनि उनले आफ्नो पुरुष मानिसहरूलाई भोजमा भाग लिन निम्तो दियो। खाना शेष भएपछि तिनीहरूले त्यस रात त्यही पर्वतमा बिताए।

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|--------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| וַיִּלֶּךְ | אֶתָּהֶם | וַיְבָרֵךְ | וּלְבָנוֹתָיו | לְבָנָיו | וַיִּנְשָׁק | בְּבִקְרָ | לָבָן | וַיִּשְׂכַּם | 55 |
| र-गए | तिनीहरूलाई | र-आशीर्वाद-दिए | र-छोरीहरूलाई | नातिहरू | र-म्वाइँ-खाए | बिहानमा | लाबान | र-बिहान-उठे | |
| H3212 | H0853 | H1288 | H1323 | | | H1242 | | H7925 | |

לְמִקְדָּו:
आफ्नो-ठाउँमा

לָבָן
लाबान

וַיִּשָּׁב
र-फर्किए

[H4725](#)

[H7725](#)

अर्को दिन बिहानै लाबानले आफ्नो नाति-नातिनीहरूलाई म्वाइँ खाए अनि छोरीहरूलाई विदा दिए। उनले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिए अनि घरतिर फर्किए।